

Distr.: General
10 June 2025
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الثمانون

البند 140 من القائمة الأولية*

خطة المؤتمرات

خطة المؤتمرات

تقرير الأمين العام

موجز

أعد هذا التقرير عملاً بالقرار 248/79 والقرارات السابقة الصادرة بشأن هذا الموضوع واستجابةً للولايات التي عُهد بها في تلك القرارات إلى الأمين العام. ويقدم التقرير أيضاً معلومات عن الإجراءات والأنشطة المتصلة بخطة المؤتمرات في نيويورك وجنيف وفيينا ونيروبي في عام 2024.



الرجاء إعادة استعمال الورق

* A/80/50

070725 240625 25-09108 (A)



أولا - مقدمة

1 - يعتمد تحقيق أهداف الأمم المتحدة، على النحو المبين في ميثاق الأمم المتحدة، على قدرة الدول الأعضاء فيها على الاجتماع للتداول بشأن المسائل ذات الأهمية الدولية والبت في الولايات التي توجه عمل المنظمة. وتحقيقاً لهذه الغاية، واصلت إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات تقديم خدمات مؤتمرات عالية الجودة دون انقطاع والتمسك بمبدأ تعدد اللغات من خلال عملياتها في المقر في نيويورك وفي مكاتب الأمم المتحدة في جنيف وفيينا ونيروبي في عام 2024، على الرغم من التحديات التي تطرحها القيود المستمرة على السيولة. ويأتي ذلك من خلال تنفيذ مجموعة من التدابير الهادفة إلى استخدام الموارد على النحو الأمثل وتقليل التعطل إلى أدنى حد في الخدمات المقدمة للعملاء.

2 - وفي ظل محدودية الأموال المتاحة للاستعانة بقدرات مؤقتة من الموظفين المستقلين والمتعاقدين، الذين يتم استخدامهم بشكل اعتيادي خلال فترات الذروة لتكملة قدرات الموظفين الأساسيين، أعطت الإدارة الأولوية لتقديم الخدمات المتعلقة بالاجتماعات المدرجة في الجدول وتقديم وثائق ما قبل الدورة وأثناءها. ويقدر الإمكان، تم تعزيز الفرق الداخلية من خلال الإعارة عبر الخدمات في مبادرات جديدة تهدف إلى زيادة قدرة الموظفين على أداء مهام متنوعة وتعزيز مرونة خدمات الاجتماعات والوثائق في الأمانة العامة. وقامت جميع دوائر اللغات في نيويورك ونيروبي وفيينا ونيروبي بتخطيط وتنسيق برامج عملها وأنشطتها بعناية لضمان استخدام الموارد من الموظفين الأساسيين بكفاءة قبل الاستعانة بالقدرات اللغوية المؤقتة والتعاقدية. ومع ذلك، فقد تم تقديم الخدمات لعدد أقل من الاجتماعات وتمت ترجمة عدد أقل من الكلمات مقارنة بعام 2023. وبالإضافة إلى ذلك، تراكمت الأعمال المتأخرة في ترجمة المعاهدات وإعداد المحاضر الحرفية والمحاضر الموجزة.

3 - ومع التركيز الضروري على الأنشطة الأساسية، تم أيضاً بدرجة كبيرة تقليص أنشطة الدعم البالغة الأهمية لاستدامة الخدمات اللغوية، مثل التدريب والتواصل، أو تأجيلها. وعلى الرغم من هذه القيود، جرى تنظيم بعض امتحانات التوظيف التنافسية، إلى جانب أنشطة التواصل ذات الصلة. وعلاوة على ذلك، وفي إطار استراتيجية الإدارة الجارية للتحسين والتحديث المستمرين، تم تنفيذ خاصيات جديدة وتحسينات أخرى في العديد من أنظمة إدارة المؤتمرات. وواصلت الإدارة أيضاً تقييم الإمكانيات التي تتيحها التطورات التكنولوجية الجديدة، بما في ذلك الذكاء الاصطناعي وتكنولوجيات اللغات، واضعة في اعتبارها ضرورة ضمان المساواة في معاملة اللغات الرسمية الست وكفالة تقديم خدمات ذات جودة متساوية إلى الدول الأعضاء، مع إيلاء الاحترام الكامل لخصوصيات عبء العمل لكل لغة وفئة مهنية.

4 - وطوال عام 2024، ظل يسترشد في الأنشطة التي يضطلع بها موظفو الإدارة بمبادئ التوجه المراعي لاحتياجات العملاء، والفعالية من حيث التكلفة، والاستدامة التشغيلية والبيئية، والإدارة المتكاملة لخدمات المؤتمرات على النطاق العالمي، وإمكانية وصول الأشخاص ذوي الإعاقة، تمشياً مع الولايات التي عهدت بها الجمعية العامة إلى الإدارة. ولا تعكس النتائج المبينة في هذا التقرير الروح المهنية للموظفين وتقانيهم في التمسك بتلك المبادئ فحسب، بل أيضاً قدرتهم على التكيف وقدرتهم على الابتكار.

ثانياً - إدارة الاجتماعات

5 - تماشياً مع التدابير التي تم اتخاذها لإدارة حالة السيولة، تم تطبيق الفترات الزمنية للاجتماعات والمناسبات الجانبية بصرامة، كما تم إعطاء الأولوية لخدمات الاجتماعات المدرجة في الجدول. وعملت الإدارة أيضاً عن كثب مع العملاء لتأمين أطول فترة ممكنة من الإشعار المسبق بالإلغاءات حتى يتسنى إعادة توزيع فرق الترجمة الشفوية وتقليل الاستعانة بالمساعدة المؤقتة للاجتماعات إلى أدنى حد ممكن.

6 - وبشكل عام، كان هناك انخفاض بنسبة 8 في المائة على أساس سنوي في عدد الاجتماعات المعقودة على مستوى العالم من عام 2023 إلى عام 2024، كما هو مبين في الجدول 1 والشكل الأول. وكان عدد الاجتماعات غير المدرجة في جدول المؤتمرات والاجتماعات (الاجتماعات غير المدرجة في الجدول) أقل بنسبة 6 في المائة عن عام 2023، بينما كان عدد الاجتماعات المدرجة في جدول المؤتمرات والاجتماعات (الاجتماعات المدرجة في الجدول) أقل بنسبة 17 في المائة. وشكلت الاجتماعات غير المدرجة في الجدول نسبة 78 في المائة من الاجتماعات في عام 2024، مقارنة بنسبة 76 في المائة في عام 2023.

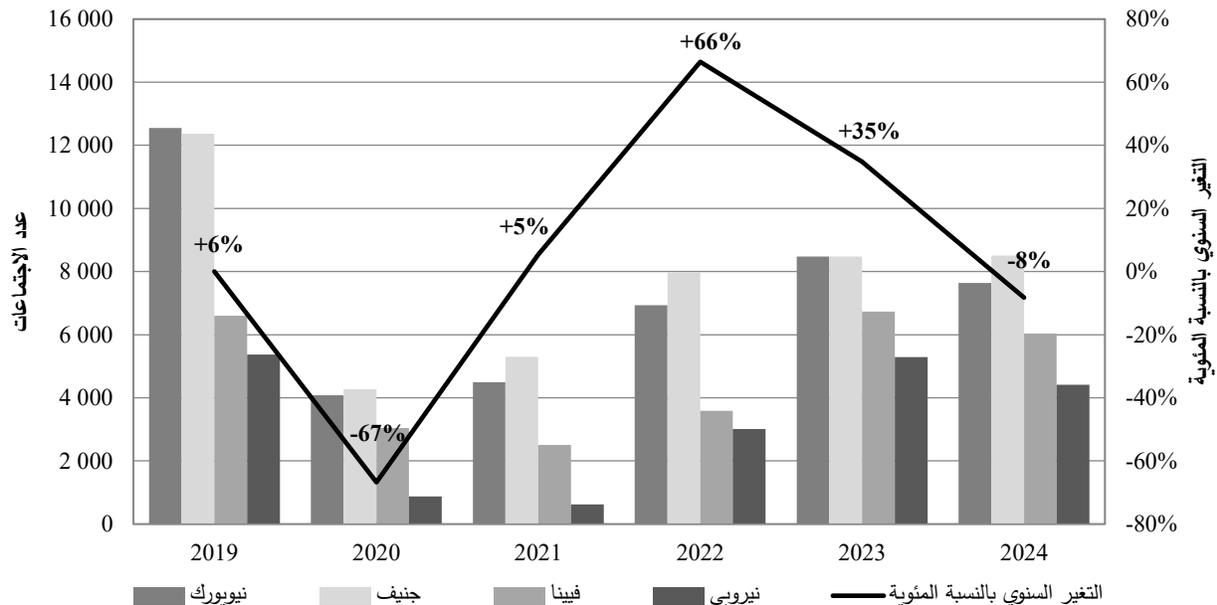
الجدول 1

عدد الاجتماعات المعقودة، الجامعات الكلية، 2019-2024

2024	2023	2022	2021	2020	2019	
5 893	7 071	7 007	5 374	4 105	6 567	الاجتماعات المدرجة في الجدول
20 704	21 916	14 504	7 550	8 161	30 325	الاجتماعات غير المدرجة في الجدول
26 597	28 987	21 511	12 924	12 266	36 892	المجموع

الشكل الأول

عبء العمل المتعلق بالاجتماعات، حسب مركز العمل، 2019-2024



7 - وفي جنيف، ظلت القدرة الاستيعابية لعقد الأنشطة الجانبية والموازية والمخصصة محدودة، وهو أمر يعزى أيضا إلى إغلاق غرف الاجتماعات المرتبط بأعمال التجديد المضطرب بها في إطار الخطة الاستراتيجية لحفظ التراث. وعلاوة على ذلك، استمر تأثير التغييرات الطارئة على الجداول الزمنية للتجديد على تخطيط جدول المؤتمرات والاجتماعات واستخدام الغرف. ومع ذلك، فقد أتاحت المهارة في التخطيط والإدارة تقديم الخدمات لجميع الاجتماعات التي صدر بها تكليف. وفي فيينا، أُرجئت الاجتماعات الإقليمية السنوية للهيئات الفرعية الخمس التابعة للجنة المخدرات بسبب محدودية الأموال المخصصة لسفر موظفي خدمات المؤتمرات والأمانة الفنية على حد سواء، مما أدى إلى تقليص عبء العمل المتعلق بالاجتماعات. وبما أن قدرة خدمة الاجتماعات كانت محدودة بسبب القيود المتصلة بالسيولة، فقد تم توفير إرشادات لتشغيل معدات غرف الاجتماعات مع تقديم دعم في حل المشاكل لعقد الاجتماعات غير المدرجة في الجدول في فيينا بشكل مستقل.

ألف - اعتماد مشروع جدول مؤتمرات واجتماعات الأمم المتحدة لعام 2026، وطلبات الاستثناء، وحالات الخروج عن جدول المؤتمرات والاجتماعات فيما بين الدورات

8 - ستستعرض لجنة المؤتمرات، في دورتها الموضوعية التي ستعقد في أيلول/سبتمبر 2025، مشروعا لجدول مؤتمرات واجتماعات الأمم المتحدة لعام 2026 أعدته الأمانة العامة (A/AC.172/2025/L.2)، وستحيل توصياتها إلى الجمعية العامة. وكانت طلبات الاستثناء من أحكام الفقرة 7 من الجزء أولا من قرار الجمعية العامة 243/40 لعقد اجتماعات خلال الجزء الرئيسي من الدورة الثمانين للجمعية العامة قد وردت من ثمان هيئات وقت إعداد هذا التقرير. ووفقا للممارسة المعمول بها، ستستعرض اللجنة تلك الطلبات وستقدم توصية بشأنها إلى الجمعية العامة. وكانت اللجنة قد وافقت على ستة طلبات للخروج عن جدول المؤتمرات والاجتماعات فيما بين الدورات وقت إعداد هذا التقرير.

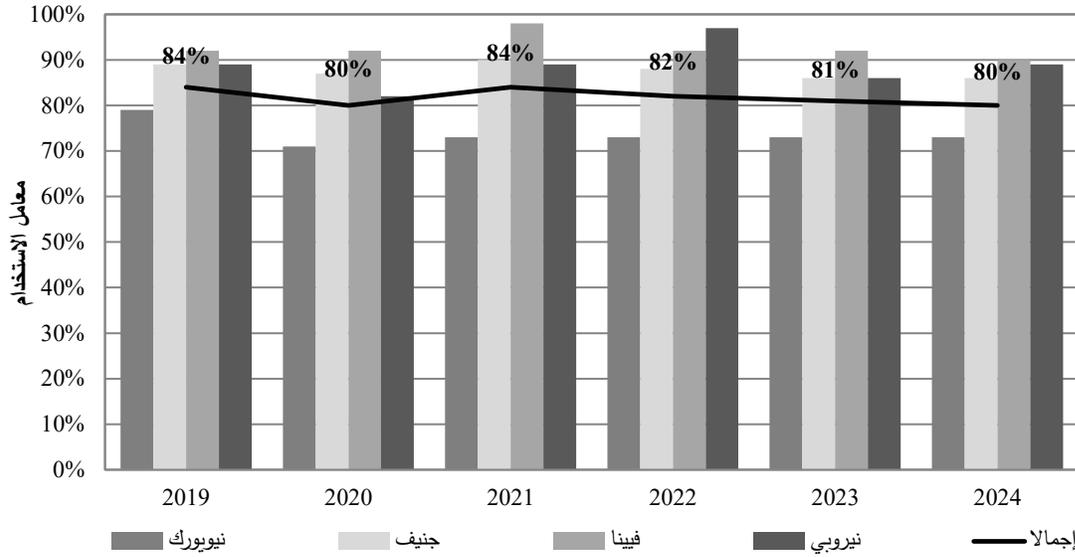
9 - وفيما يتعلق بالجدولة، أُرسِلَ تذكير في بداية السنة إلى أمانات الهيئات التي تعقد اجتماعات بالمواعيد التي ينبغي تجنبها لدى تخطيط برامج عملها، استنادا إلى قرارات الجمعية العامة بشأن خطة المؤتمرات.

باء - استخدام هيئات الأمم المتحدة موارد خدمات المؤتمرات

10 - واصلت مراكز العمل الأربعة جميعها بذل الجهود من أجل بلوغ المستوى الأمثل لمعدل استخدام الترجمة الشفوية وفقا للأحكام ذات الصلة في قرارات الجمعية العامة المتعلقة بخطة المؤتمرات، بسبب منها التواصل مع الهيئات الحكومية الدولية وهيئات الخبراء المعنية وتوجيه الرسائل التذكيرية إلى الجهات التي دأبت على عدم استخدام هذه الخدمة استخداما كافيا. وقد بلغ معدل الاستخدام العام في عام 2024 ما نسبته 80 في المائة، أي أقل بنقطة مئوية واحدة مما كان عليه في عام 2023، على النحو المبين في الشكل الثاني.

الشكل الثاني

معامل استخدام الترجمة الشفوية من جانب جميع الهيئات المدرجة اجتماعاتها في جدول المؤتمرات والاجتماعات، 2019-2024



جيم - توفير خدمات الترجمة الشفوية لاجتماعات الهيئات التي يحق لها الاجتماع "حسب الاقتضاء"

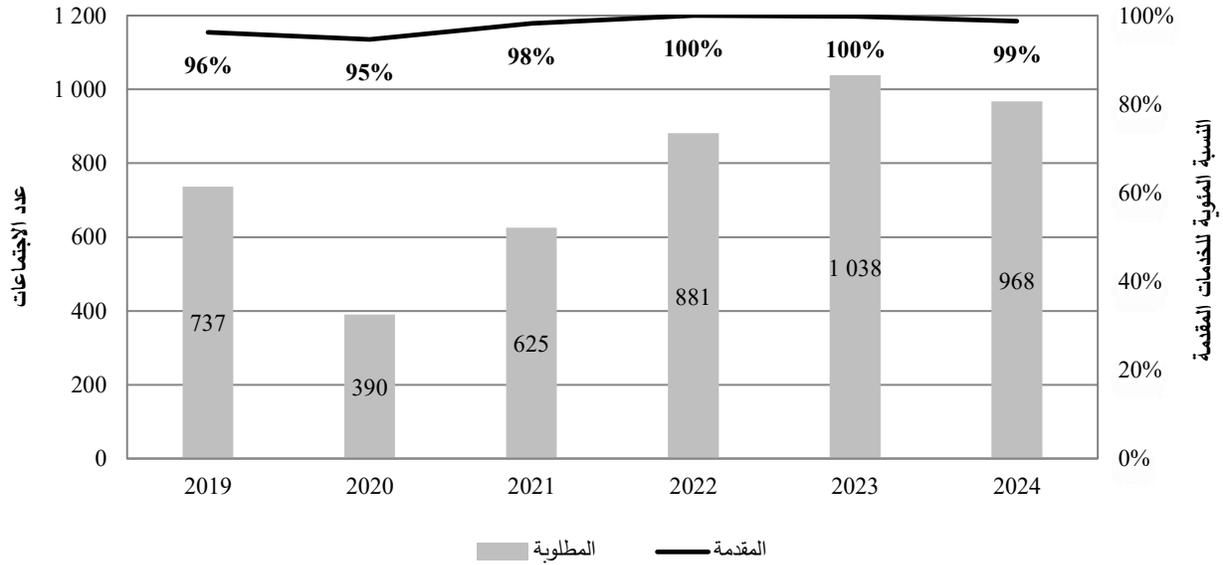
11 - يبين الشكل الثالث خدمات الترجمة الشفوية المقدمة إلى الهيئات التي يحق لها الاجتماع "حسب الاقتضاء" في نيويورك وجنيف. ففي نيويورك، تمت تلبية 99 في المائة من هذه الطلبات في عام 2024، وهو ما يمثل انخفاضاً طفيفاً من نسبة 99,8 في المائة المسجلة في عام 2023. أما في جنيف، فإن مجلس حقوق الإنسان هو الهيئة الوحيدة التي يحق لها الاجتماع "حسب الاقتضاء"، وقد تمت تلبية جميع طلباته للحصول على خدمات الترجمة الشفوية وغرف الاجتماعات، بما في ذلك الأسابيع الأربعة من الاجتماعات التي أضيفت إلى فترة اجتماعاته اعتباراً من عام 2023 عملاً بمقرر المجلس 101/51، حسبما أيدته الجمعية العامة. وعلى غرار السنوات السابقة، وفرت الترجمة الشفوية في جنيف لجميع الاجتماعات المبرمجة باللغات التي طلبتها الهيئات المعنية، وفقاً لقرارات الجمعية العامة ذات الصلة. ولا توجد في فيينا أو نيروبي هيئات يحق لها الاجتماع "حسب الاقتضاء".

الشكل الثالث

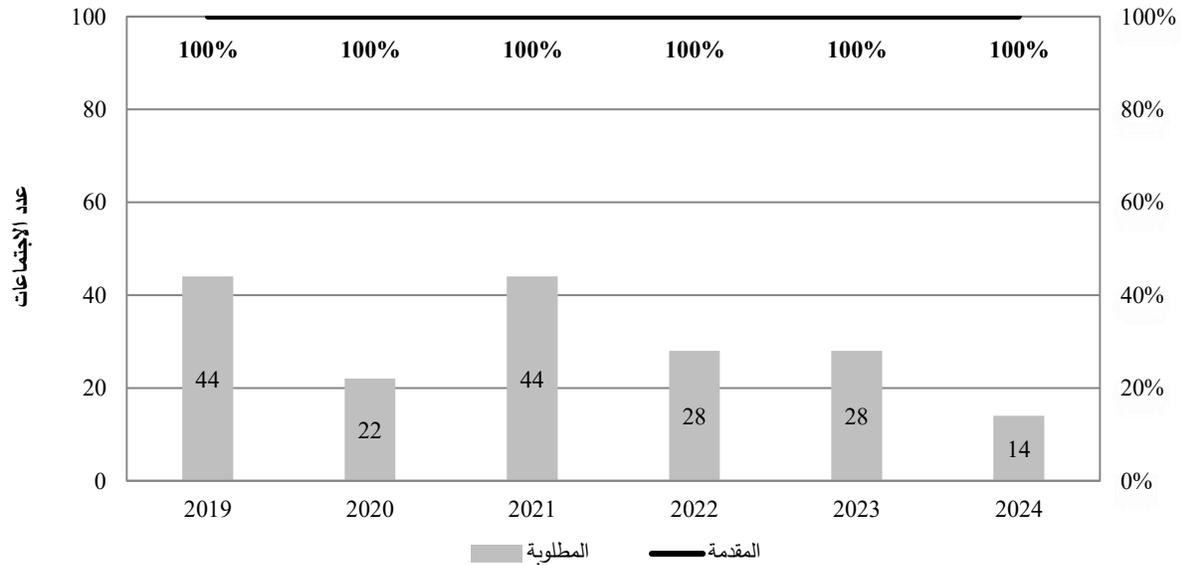
توفير خدمات الترجمة الشفوية لاجتماعات الهيئات التي يحق لها الاجتماع "حسب الاقتضاء"،

2024-2019

ألف - نيويورك



باء - جنيف

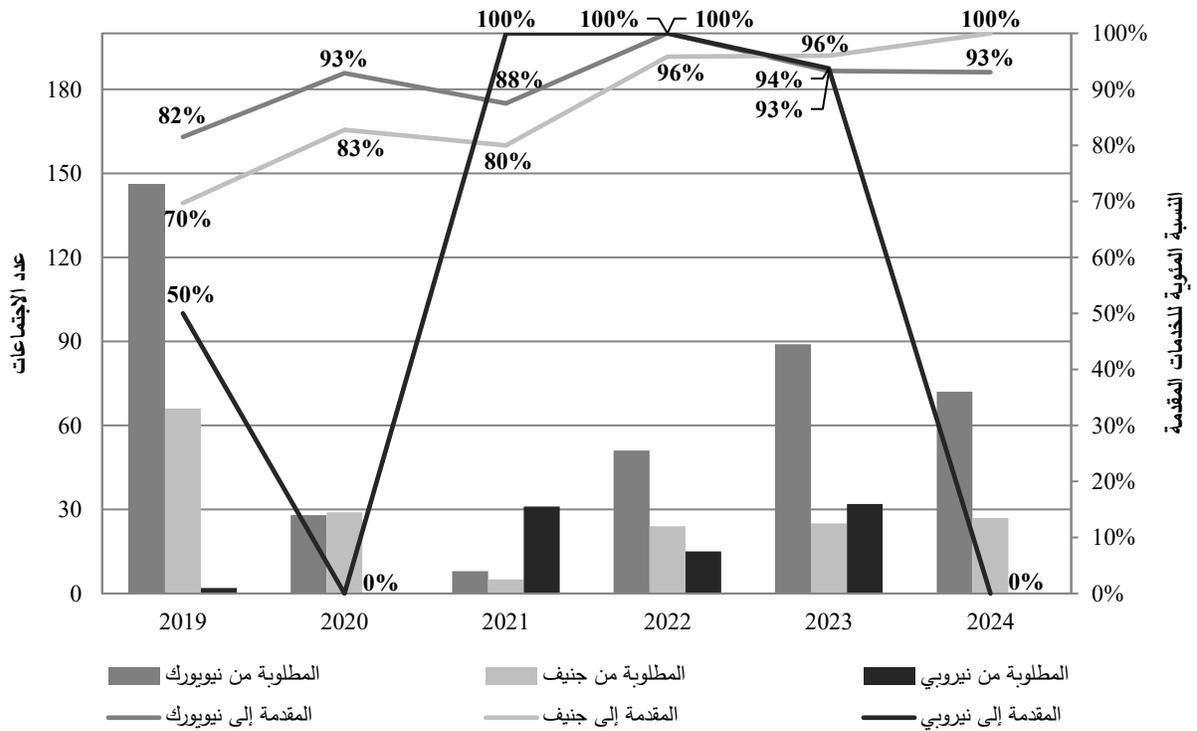


دال - توفير خدمات المؤتمرات لاجتماعات المجموعات الإقليمية والمجموعات الرئيسية الأخرى للدول الأعضاء

12 - كما هو مبين في الشكل الرابع، في عام 2024، تمت في نيويورك تلبية 93 في المائة من طلبات توفير الخدمات للاجتماعات، المقدمة من المجموعات الإقليمية وغيرها من المجموعات الرئيسية للدول الأعضاء، بينما تمت تلبية 100 في المائة من هذه الطلبات في جنيف. وفي فيينا ونيروبي، لم تقدم طلبات من هذا القبيل في عام 2024.

الشكل الرابع

توفير خدمات الترجمة الشفوية لاجتماعات المجموعات الإقليمية وغيرها من المجموعات الرئيسية للدول الأعضاء في نيويورك ونيروبي وجنيف، 2019-2024



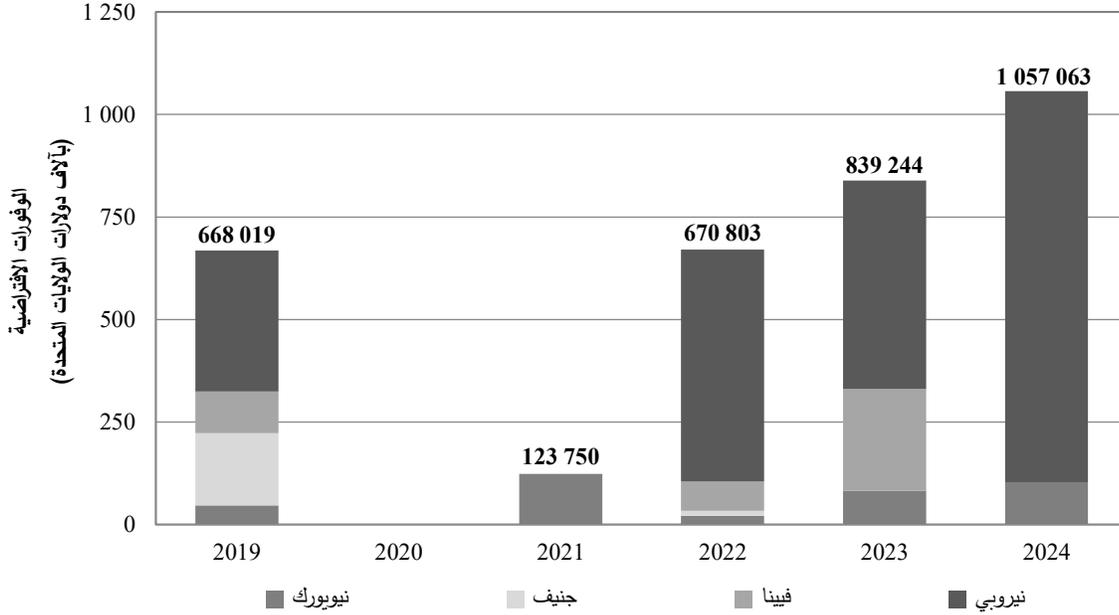
هاء - الاجتماعات المعقودة خارج المقار الدائمة

13 - في عام 2024، زادت الوفورات الافتراضية الناتجة عن نهج الإدارة المتكاملة لخدمات المؤتمرات على النطاق العالمي، الذي يستلزم تحديد الموظفين المتاحين من مختلف مراكز العمل والمواقع استنادا إلى أدنى تكاليف للسفر، على النحو المبين في الشكل الخامس. وتعكس الوفورات الاجتماعات التي تتلقى خدمات خارج المقر من نيويورك ونيروبي.

الشكل الخامس

الوفورات الافتراضية المتأتية من تقديم خدمات مشتركة للاجتماعات المعقودة خارج المقار الدائمة،

2024-2019



14 - شملت الاجتماعات التي قدم لها مكتب الأمم المتحدة في نيروبي الخدمات خارج المقر الاجتماع السادس عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، والدورة الاستثنائية العاشرة للمؤتمر الوزاري الأفريقي المعني بالبيئة، والدورة الرابعة والجزء الأول من الدورة الخامسة للجنة التفاوض الحكومية الدولية لوضع صك دولي ملزم قانوناً بشأن التلوث بالمواد البلاستيكية، بما في ذلك في البيئة البحرية، والاجتماع الثالث عشر المشترك لمؤتمر الأطراف في اتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون، والاجتماع السادس والثلاثين للأطراف في بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون.

واو - التطورات في تقديم خدمات الاجتماعات في عام 2024

15 - في عام 2024، تم إدخال العديد من التحسينات على أدوات إدارة الاجتماعات في الإدارة. واستمر الإطلاق التدريجي للمركز الجامع (One Stop Shop)، وهو عبارة عن واجهة خاصة بعملاء نظام التخطيط للاجتماعات (gMeets) تعمل كبوابة دخول واحدة لطلب خدمات الاجتماعات، بإطلاق المنصة على نطاق محدود في فيينا. وأدى إدخال معرّف الحدث الخاص بطلبات الخدمة المسجلة في نظام gMeets وإبراده في نظام أوموجا لغرض المعاملات المالية إلى زيادة تعزيز قدرة الإدارة على تتبع عملية استرداد التكاليف للاجتماعات غير الصادر بها تكليف.

16 - وتم دمج تطبيق شبكي جديد في برنامج التكليف الإلكتروني للمترجمين الشفويين (برنامج eAPG) يستخدم لإدارة مهام الترجمة الشفوية، وتم تحسين وظائف التنبؤ به لإتاحة استخدام القدرات بقدر أكبر من الكفاءة. ويستمر استخدام برنامج eAPG من قبل مراكز العمل الأربعة، وكذلك اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا ومنظمة الصحة العالمية والاتحاد الدولي للاتصالات، ومنظمة الطيران المدني الدولي.

17 - وتم توسيع بوابة e-deleGATE بإطلاق واجهة iGov العامة، التي توفر إمكانية الوصول الآني إلى المعلومات المتعلقة بالاجتماعات الحكومية الدولية المعتمدة للاستخدام العام. كما تتيح للمستخدمين تتبع التقدم المحرز في المقترحات المقدمة في الاجتماعات الحكومية الدولية، بدءاً من مصدرها، على سبيل المثال في الهيئات الفرعية للجمعية العامة، ووصولاً إلى القرار النهائي الذي تتخذه الجلسة العامة للجمعية العامة. وتتيح خاصية إبلاغ محسنة لرؤساء الجلسات إمكانية إعداد مذكرات مولدة آلياً.

18 - وأدخلت تحسينات أخرى على النسخة الرقمية ليومية الأمم المتحدة، بما في ذلك وحدة البيانات الإلكترونية (eStatements)، وأطلقت خاصية جدول المؤتمرات والاجتماعات على الصعيد العالمي التي تتيح للمستخدمين الاطلاع على الجدول الزمني لاجتماعات الهيئات الحكومية الدولية في جميع أنحاء العالم على أساس شهري. وقد أدى استخدام أدوات الكتابة الآلية إلى تقليص الوقت اللازم لتجهيز موجزات الاجتماعات في يومية الأمم المتحدة المتعددة اللغات بنسبة تزيد على 87 في المائة منذ الدورة السادسة والسبعين للجمعية العامة. وأظهر استقصاء عالمي متعدد اللغات أن جميع خاصيات يومية الأمم المتحدة تستخدم على نطاق واسع بجميع اللغات.

19 - وتم تطوير أداة التسجيل في اجتماعات الأمم المتحدة (Indico.UN)، مع تحديث واجهات التسجيل وإضافة خاصيات للخصوصية والاحتفاظ بالبيانات. وتم تعزيز أمن الدخول بالنسبة للأمم المتحدة ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة ومنظمة الصحة العالمية - أكبر ثلاثة مستخدمين لأداة Indico.UN - من خلال أعمال خاصة التحقق المتعدد العوامل من الهوية. كما تم الانتهاء من دمج الأداة مع أنظمة الأمن المادي في فيينا. وأدخلت تحسينات على إمكانية الوصول، وأضيفت خاصية تسمح بحفظ الشارات الرقمية في تطبيق محفظة على الهواتف الذكية للمستخدمين، إلى جانب قائمة مراقبة الأشخاص الممنوعين من دخول مباني الأمم المتحدة. وتم تطوير موقع شبكي جديد لتمكين إدارة شؤون السلامة والأمن في نيويورك من التعامل مع طلبات تسجيل الزوار. وفي عام 2024، جرى استخدام أداة Indico.UN في أكثر من 3 000 نشاط، بزيادة قدرها 16 في المائة مقارنة بعام 2023، وكان هناك أكثر من 360 000 تسجيل معتمد، بزيادة قدرها 15 في المائة مقارنة بعام 2023.

البث الشبكي للاجتماعات والنصوص الحرفية لوقائعها وتسجيلاتها الرقمية

20 - ساهمت الشراكات القائمة بين إدارة التواصل العالمي وغيرها من مكاتب الأمم المتحدة ومؤسساتها في الاستمرار في توسيع نطاق تغطية البث المباشر والبث على أساس الطلب لاجتماعات الأمم المتحدة وأنشطتها بلغات متعددة من خلال منصة التلفزيون الشبكي المتعدد اللغات للأمم المتحدة (webtv.un.org) لتشمل الاجتماعات والأنشطة التي تعقد في مواقع جغرافية ومناطق زمنية مختلفة. ففي عام 2024، تم بث ما يقرب من 4 800 من الاجتماعات والأنشطة بثاً مباشراً على شبكة الإنترنت، وأتيح لاحقاً على أساس الطلب، من نيويورك وجنيف وفيينا ونيروبي ولاهاي وروما وبانكوك وأديس أبابا، وكذلك من البلدان التي استضافت مؤتمرات الأمم المتحدة، وهو ما يمثل 173 مليون دقيقة من التغطية الشبكية. وأتيح أكثر من 16 000 تسجيلاً جديداً للبث الشبكي بلغات متعددة، ليصل مجموع عدد تسجيلات فيديو البث الشبكي المتاحة على أساس الطلب للجمهور على الصعيد العالمي إلى أكثر من 153 000 تسجيل. والموقع الشبكي متاح باللغات الرسمية الست، ويضم تسجيلات فيديو محفوظة من البث الشبكي وبيانات وصفية يمكن

البحث فيها عن الاجتماعات، بما فيها اجتماعات مجلس الأمن والجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي، فضلا عن رسائل الأمين العام بالفيديو.

21 - وفي جنيف، يتم اعتياديا استنساخ النصوص الحرفية لتسجيلات جميع الاجتماعات العامة المزودة بالترجمة الشفوية باللغات الرسمية الست باستخدام النظام الآلي بالكامل لتحويل الكلام إلى نصوص الذي أنشئ بالتعاون مع المنظمة العالمية للملكية الفكرية. وفي عام 2024، استُخدم النظام لاستنساخ النصوص الحرفية لحوالي 20 000 ساعة من تسجيلات الاجتماعات باللغات الرسمية الست، ووضع مشروع تجريبي لإنشاء نصوص حرفية بلغات متعددة انطلاقا من تسجيلات لغة التداول الأصلية. ويجري حاليا في نيويورك استكشاف إمكانية استخدام النظام في وظائف تحويل الكلام إلى موجزات باستخدام الذكاء الاصطناعي.

22 - وفي جنيف وفيينا، يجري توفير التسجيلات الصوتية الرقمية للاجتماعات الرسمية وغير الرسمية بناء على طلب العميل. والتسجيلات متاحة بلغة التداول الأصلية المستخدمة في الاجتماع وجميع اللغات التي طُلبت بها الترجمة الشفوية. وفي جنيف، أُنتجت تسجيلات رقمية لما مجموعه 2 404 اجتماعات، أو 28 في المائة من الاجتماعات التي قدمت لها الخدمات في عام 2024. وفي فيينا، ظلت ثلاث هيئات حكومية دولية تتلقى التسجيلات الرقمية كبديل للنصوص الحرفية غير المحررة لقناة اللغة الإنكليزية؛ وفي عام 2024، تم تسجيل ما مجموعه 184 اجتماعا لتلك الهيئات رقميا بجميع اللغات التي تم توفيرها لتلك الاجتماعات. وفي نيروبي، تتلقى الهيئتان الحكوميتان الدوليتان المدرجة اجتماعاتهما في الجدول اللتان تتخذان من نيروبي مقرا لهما تسجيلات رقمية لجميع اجتماعاتهما الرسمية، بينما تتلقى الهيئات الأخرى غير المدرجة اجتماعاتها في الجدول تسجيلات رقمية بناء على طلبها وعلى أساس استرداد التكاليف. وفي نيويورك، يتم إجراء تسجيلات فيديو وتسجيلات صوتية عالية الدقة لجميع الاجتماعات الرسمية المفتوحة. وتُحفظ هذه التسجيلات في نظام إدارة الموارد الإعلامية وتشاركها مكتبة الأمم المتحدة السمعية البصرية عند الطلب. كما تتاح تسجيلات فيديو منخفضة الدقة للاجتماعات للبحث عند الطلب على منصة التلفزيون الشبكي للأمم المتحدة.

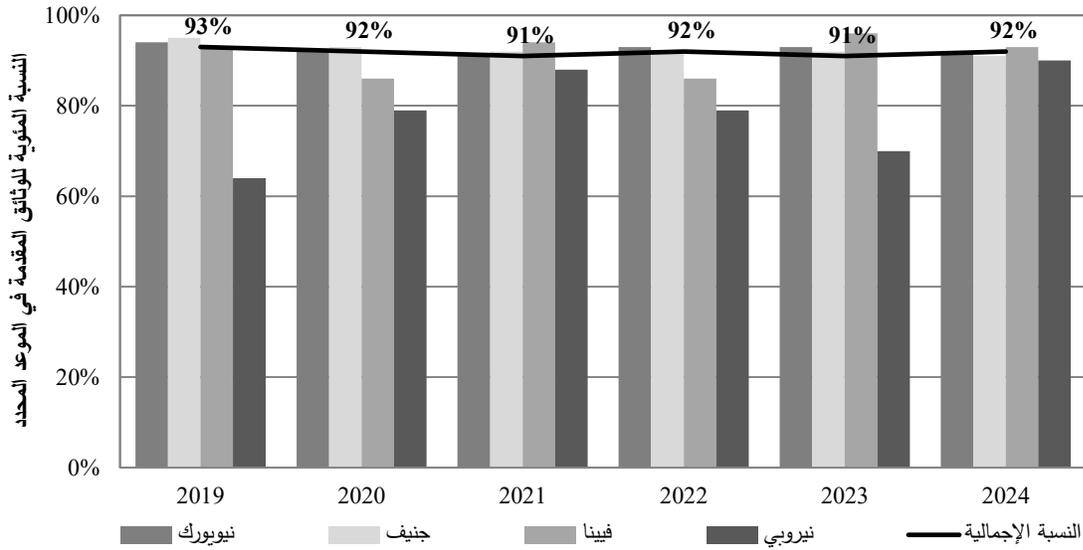
ثالثا - إدارة الوثائق

ألف - تقديم الوثائق وتجهيزها وإصدارها في الموعد المحدد

23 - ارتفع المستوى العام لامتنال الإدارات المقدمة للوثائق للمواعيد النهائية لتقديم الوثائق الخاضعة لنظام الجدولة الزمنية لأغراض التجهيز (التحرير والترجمة التحريرية والتنسيق) من 91 إلى 92 في المائة (انظر الشكل السادس). وتواصل تذكير جميع الإدارات والمكاتب المقدمة للوثائق بأهمية تقديم الوثائق في موعدها ضمن الحدود المقررة لعدد الكلمات، بما في ذلك من خلال فرقة العمل المشتركة بين الإدارات المعنية بالوثائق التي ترأسها الأمانة العامة المساعدة لشؤون الجمعية العامة والمؤتمرات.

الشكل السادس

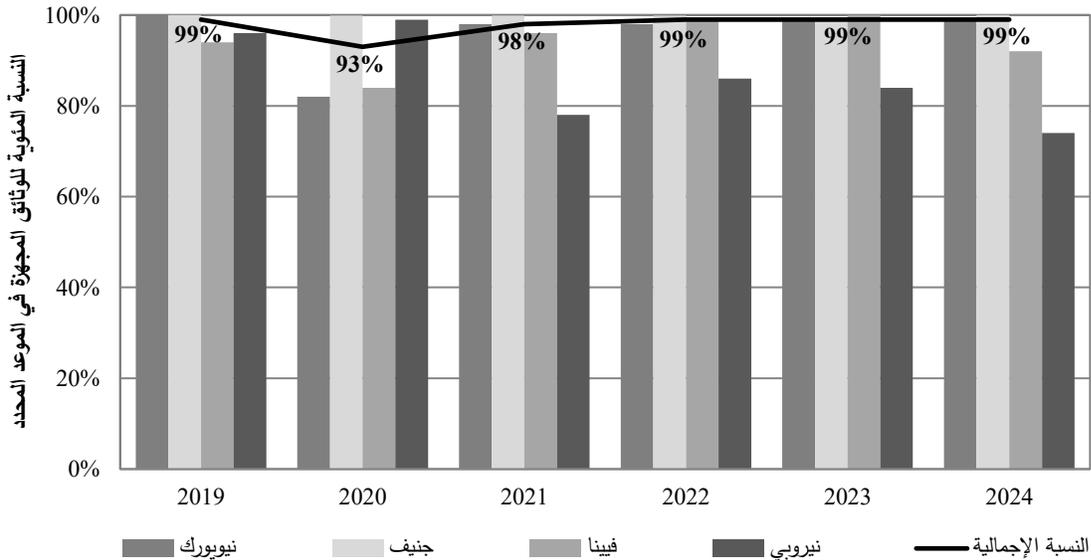
تقديم الوثائق الخاضعة لنظام الجدولة الزمنية في الموعد المحدد، 2019-2024



24 - وُجّهت في الموعد المحدد نسبة 99 في المائة من الوثائق (3 343 وثيقة من مجموع 3 388 وثيقة) التي قُدمت في موعدها المحدد وضمن الحدود المقررة لعدد الكلمات، في جميع مراكز العمل الأربعة، في عام 2024، وهي نفس النسبة المسجلة في عام 2023، على النحو المبين في الشكل السابع. وبقي المعدل على حاله في نيويورك، وارتفع بمقدار نصف نقطة مئوية في جنيف، وانخفض في فيينا ونيروبي بمقدار 8 و 10 نقاط مئوية على التوالي. وأعطيت الأولوية للقرارات المقدمة إلى اللجنة الخامسة بغية تجهيزها وإصدارها في أسرع وقت ممكن.

الشكل السابع

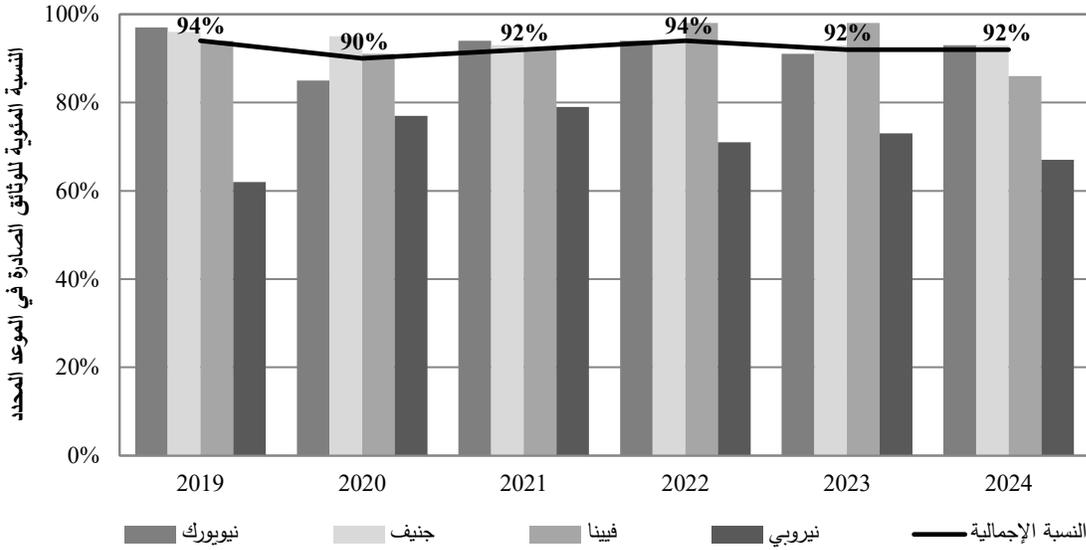
تجهيز الوثائق الخاضعة لنظام الجدولة الزمنية في الموعد المحدد، 2019-2024



25 - وظل المستوى العام للامتثال للمواعيد النهائية للإصدار في حدود 92 في المائة، وهي نفس النسبة المئوية المسجلة في عام 2023 (انظر الشكل الثامن). وارتفع معدل الإصدار في الموعد المحدد من 91 إلى 93 في المائة في نيويورك وظل عند نسبة 93 في المائة في جنيف، ولكنه انخفض من 98 إلى 86 في المائة في فيينا ومن 73 إلى 67 في المائة في نيروبي، نظرا للتأثير الأكبر لحالة السيولة على قدرة التجهيز في مراكز العمل الأصغر حجما.

الشكل الثامن

إصدار الوثائق الخاضعة لنظام الجدولة الزمنية في الموعد المحدد، 2019-2024



26 - وفي جنيف، استمرت طوال العام الممارسة المكرسة المتمثلة في تقديم الوثائق بشكل متعاقب بالنسبة للهيئات الحكومية الدولية ذات الدورات الطويلة، مثل مجلس حقوق الإنسان. وصدرت في موعدها المحدد جميع ملاحق الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي التي قُدمت في حينها. وعقدت ثلاث دورات للفريق العامل المعني بالاستعراض الدوري الشامل التابع لمجلس حقوق الإنسان في عام 2024، وجرى إصدار 42 تقريرا ختاميا باللغات الرسمية الست. وقد صدرت جميع التقارير قبل افتتاح الدورة التي كانت تلك التقارير مطلوبة من أجلها.

باء - مراقبة الوثائق والحد منها

27 - انخفض عدد الكلمات المترجمة على مستوى العالم إلى 222,2 مليون كلمة في عام 2024، من أقل بقليل من 243,0 مليون كلمة في عام 2023، كما هو موضح في الجدول 2 والشكل التاسع. ويُعزى هذا الانخفاض في جزء كبير منه إلى أن التغييرات التحريرية لم تعد مشمولة في إجمالي الإنتاجية. وتمثلت الأسباب الأخرى للانخفاض في الطلب المقدم، كتدبير لإدارة السيولة، إلى الكيانات المقدمة للوثائق للامتثال الكامل للحدود المقررة لعدد الكلمات المعمول بها، وفي كون بعض المنشورات المتكررة المطلوبة لم يتم تقديمها للتجهيز في عام 2024.

الجدول 2

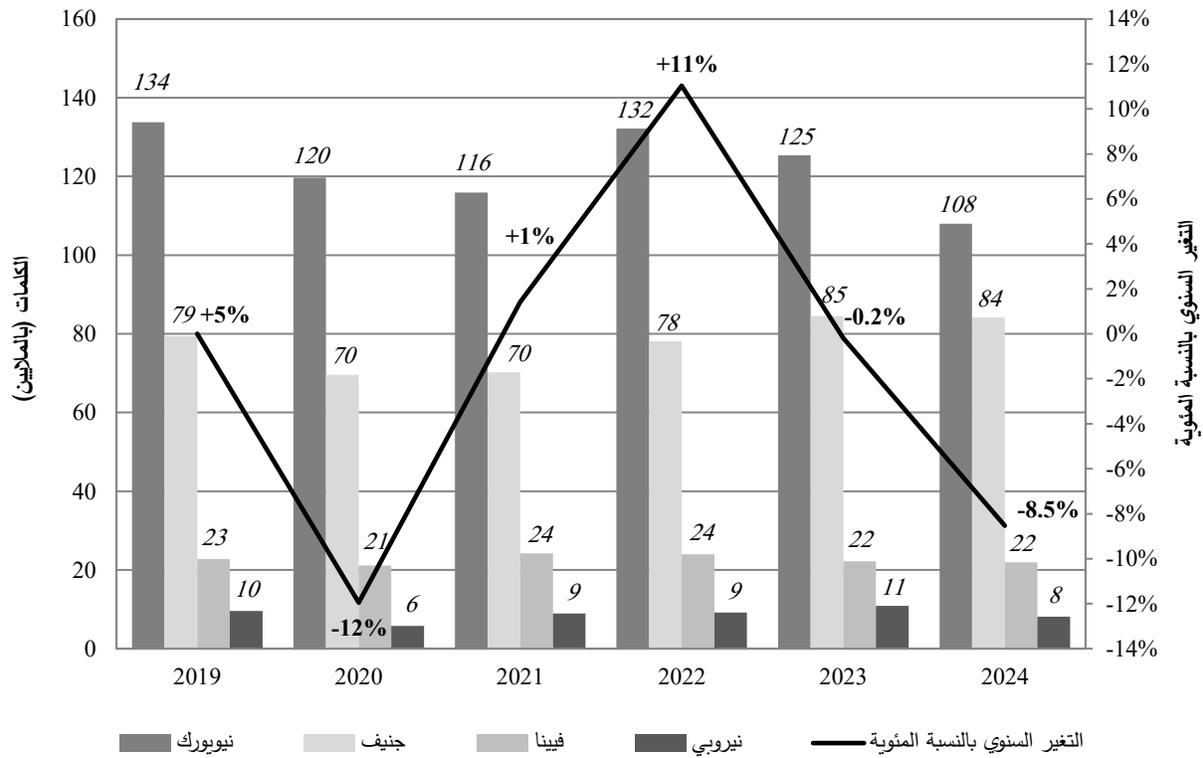
عبء العمل المتعلق بالترجمة التحريرية، الجامعات الكلية، 2019-2024

الكلمات المقدمة للترجمة	2019	2020	2021	2022	2023	2024
المجموع الكلي	245 527 692	216 183 545	219 257 163	243 447 687	242 967 868	222 232 250 ⁽¹⁾

(أ) 241 571 387 كلمة بما يشمل النصوص المحررة والتصويبات التحريرية.

الشكل التاسع

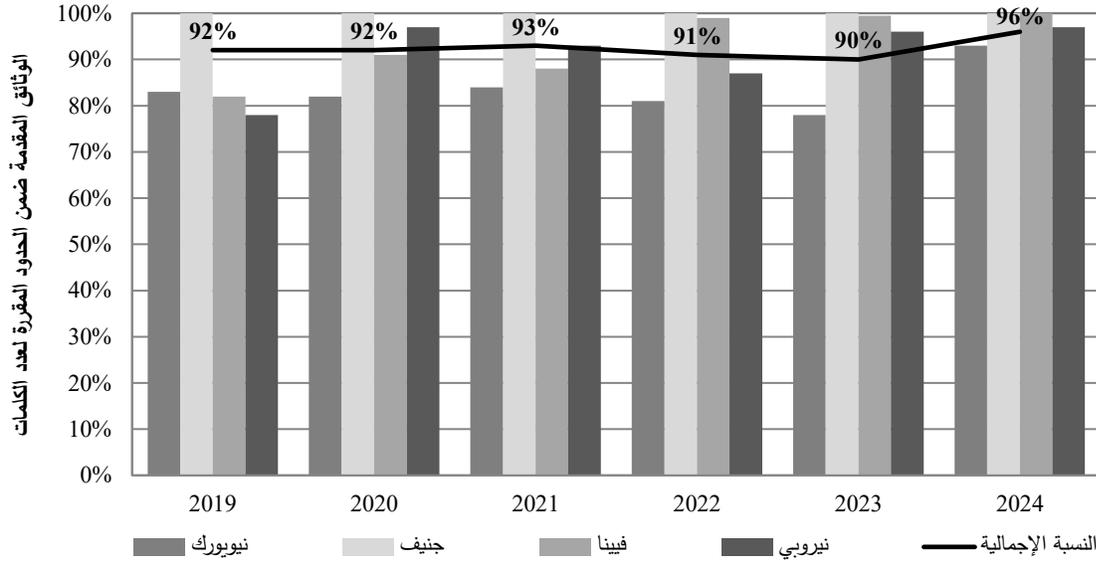
عبء العمل المتعلق بالترجمة التحريرية، 2019-2024



28 - وإجمالاً، زادت نسبة الوثائق المقدمة للتجهيز ضمن الحدود المتفق عليها من حيث عدد الكلمات من 90 إلى 96 في المائة، على النحو المبين في الشكل العاشر.

الشكل العاشر

الوثائق المقدمة لتجهيزها وفقا للحدود المقررة أو المتفق عليها لعدد الكلمات، 2019-2024



29 - وفي نيويورك، زادت النسبة المئوية للوثائق الخاضعة لنظام الجدولة الزمنية التي امتثلت للحدود المتفق عليها لعدد الكلمات من 78 في المائة في عام 2023 إلى 93 في المائة في عام 2024. وتم استكشاف خيارات لضمان إبقاء التقارير والوثائق الأخرى ضمن الحدود المقررة لعدد الكلمات مع الإدارات والمكاتب المقدمة للوثائق والعملاء الآخرين. فعلى سبيل المثال، أجريت في نيويورك مشاورات مع شعبة الشؤون المالية للعمليات الميدانية بهدف تبسيط التقارير المقدمة عن ميزانية وأداء حفظ السلام. ونتيجة لذلك، تم تقديم عدد من الكلمات يقل عما كان متوقعا في البداية بـ 182 000 كلمة (20 في المائة). وطُبق نهج مماثل على وثائق الميزانية العادية: فبعد إجراء مشاورات مع شعبة تخطيط البرامج والميزانية، تم تقديم عدد من الكلمات يقل عما كان متوقعا في البداية بـ 149 000 كلمة (16 في المائة). وأدى هذا الوفرة الإجمالي البالغ 331 000 كلمة خلال فترة من فترات ذروة عبء العمل بالنسبة لخدمات الوثائق إلى تيسير تجهيز مجموعتي التقارير في الوقت المناسب، كما أتاح لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات تجهيز تقارير اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية التي يبلغ مجموع كلماتها 205 000 كلمة، وإصدارها جميعا، لأول مرة، قبل بدء الجزء الثاني من الدورة المستأنفة للجنة الخامسة. وخلال العام، ورد 13 طلب استثناء حظيت منها 8 طلبات بالموافقة في نيويورك، ما أضاف 25 000 كلمة تعين تجهيزها في عام 2024 علاوة على عبء العمل المقرر، مقارنة بما مجموعه 40 000 كلمة إضافية تم تجهيزها نتيجة للاستثناءات الممنوحة في عام 2023.

30 - وفي جنيف، تم منذ عام 2012 تطبيق الحدود المقررة لعدد الكلمات بصرامة على جميع الوثائق الخاضعة لنظام الجدولة الزمنية وتم رصد الوثائق المقدمة من الهيئات المنشأة بموجب معاهدات حقوق الإنسان لضمان امتثالها للحدود المقررة لعدد الكلمات وعدد اللغات التي ينبغي ترجمتها إليها، وفقا لقراري الجمعية العامة 268/68 و 262/74. ولم تُمنح استثناءات في عام 2024 إلا لثلاثة تقارير لوحدة النقيش المشتركة. وفي فيينا، زادت نسبة الوثائق التي امتثلت لحدود عدد الكلمات لتصل إلى 100 في المائة بعد أن كانت 99,5 في المائة في عام 2023. وفي نيروبي، ارتفعت النسبة من 95,7 في المائة في عام 2023

إلى 97,0 في المائة في عام 2024. وجرى التفاوض على أن تدرج في الجدول الزمني مواعيد أبكر من المعتاد لتقديم وثائق الميزانية والوثائق التقنية أو القانونية التي تتجاوز الحدود المقررة لعدد الكلمات، أو على تمديد الفترة المحددة لتجهيزها.

جيم - الإنتاجية

31 - يبين الجدول 3 الإنتاجية الإجمالية لدوائر الترجمة التحريرية، أي مجموع عدد الكلمات المجهزة مقسوماً على الأيام التي قضاها الموظفون في ترجمتها، للفترة 2019-2024.

الجدول 3

الإنتاجية الإجمالية لدوائر الترجمة التحريرية، 2019-2024

(عدد الصفحات في اليوم)

مركز العمل	2019	2020	2021	2022	2023	2024
نيويورك	6,2	6,6	6,1	6,3	6,4	6,8
جنيف	5,5	5,8	6,4	6,6	6,6	7,7
فيينا	5,9	6,7	7,5	7,2	6,4	8,2
نيروبي	5,8	5,5	6,7	6,9	6,7	7,1

(أ) إذا أدرجت التغييرات التحريرية، كما حدث في السنوات السابقة حتى عام 2020، فإن الإنتاجية الإجمالية لنيويورك في الأعوام 2021 و 2022 و 2023 و 2024 ستكون 7,4 و 7,6 و 7,1 و 8,1 صفحات لكل موظف في اليوم، على التوالي.

(ب) باستثناء الترجمة إلى اللغة الإنكليزية، بسبب اختلاف طبيعة العمل الذي يؤديه الموظفون في دوائر اللغة الإنكليزية.

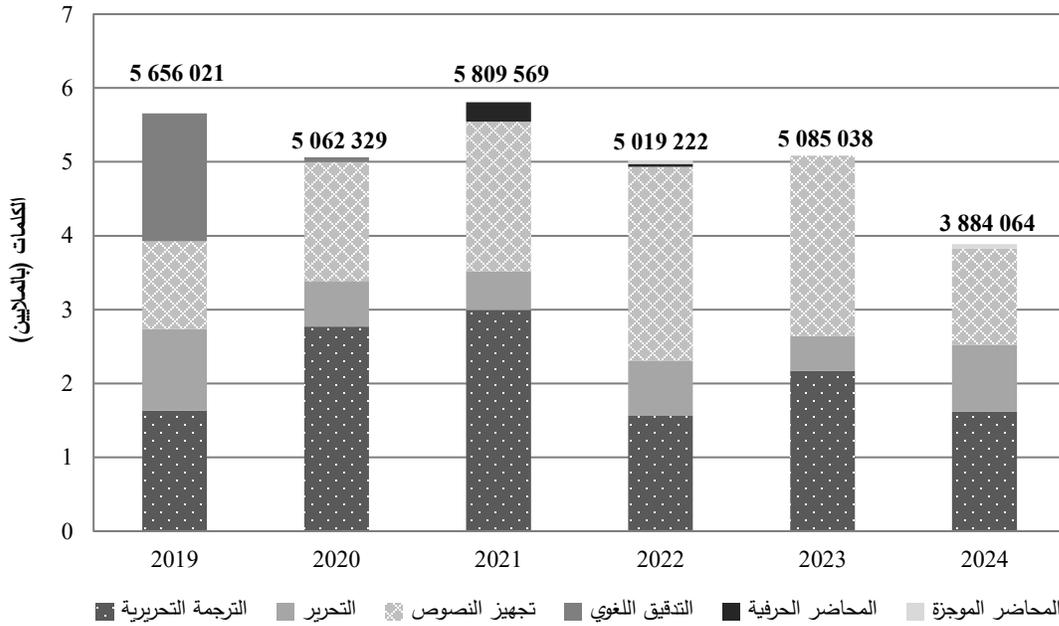
32 - وقد ساعد تنفيذ الحساب الآلي للنص المتكرر في نظام gDoc (أي تحديد النصوص المترجمة سابقاً) في مراكز العمل الأربعة على تسريع عملية تجهيز الوثائق، وذلك بزيادة الإنتاجية وبالتالي تقليل الاعتماد على القدرات الخارجية وتكلفة الاستعانة بمصادر خارجية، ومن ثم تعويض بعض الأثر السلبي لنقص السيولة. ونظراً للدور المهم لهذه الخاصية، فقد طلب مستخدمو gDoc من العملاء نشر أداة حساب النص المتكرر في مؤسساتهم. وسيتم ترتيب ذلك في عام 2026 على أساس استرداد التكاليف.

دال - تقاسم عبء العمل والإدارة المتكاملة لخدمات المؤتمرات على النطاق العالمي

33 - يبين الشكل الحادي عشر حجم عبء العمل الذي تم تقاسمه بين مراكز العمل للفترة 2019-2024. ويساعد تقاسم عبء العمل على الاستفادة إلى أقصى حد من القدرات الداخلية تحقيقاً للفعالية من حيث التكلفة، ويساهم في تيسيره إلى حد كبير النظام الإلكتروني الشامل لإدارة الوثائق (gDoc)، وهو نظام إدارة الوثائق الذي تستخدمه جميع مراكز العمل الأربعة التي تقدم خدمات المؤتمرات. وفي عام 2024، انخفض حجم عبء العمل الذي تم تقاسمه إلى أقل بقليل من 3,9 مليون كلمة من أكثر من 5 ملايين كلمة في عام 2023.

الشكل الحادي عشر

تقاسم عبء العمل فيما بين مراكز العمل، في الفترة 2019-2024، حسب عدد الكلمات ونوع الخدمة

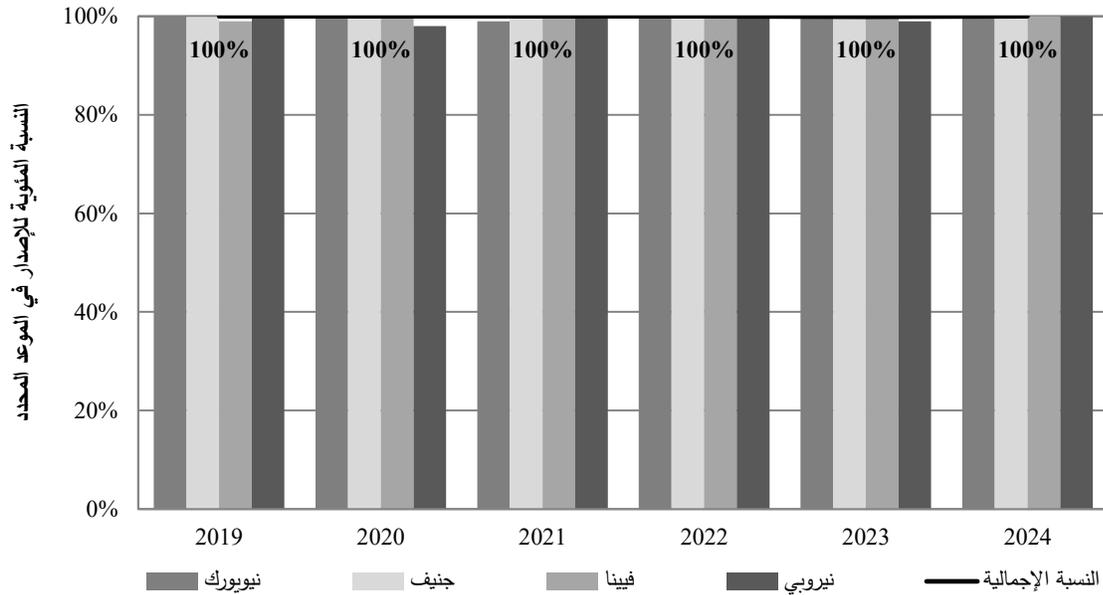


هاء - الإصدار المتزامن للوثائق

34 - تتمثل إحدى ركائز تعدد اللغات في الإصدار المتزامن للوثائق باللغات الرسمية المقررة. وقد تحقق الامتثال التام لهذه الولاية مرة أخرى في عام 2024، على النحو المبين في الشكل الثاني عشر.

الشكل الثاني عشر

الامتثال لمتطلبات الإصدار المتزامن للوثائق، 2019-2024



إصدار المحاضر الحرفية والمحاضر الموجزة

35 - بدأت دائرة تدوين المحاضر الحرفية في نيويورك ترتيبات لتقاسم عبء العمل مع جميع دوائر الترجمة التحريرية في شعبة الوثائق، ما أتاح إنجاز المحاضر رغم عدم توفر المساعدة المؤقتة التي تستخدم عادة لإعدادها بسبب القيود المتصلة بالسيولة. وساعد أيضا العديد من المحررين من وحدة خدمات المحتوى التابعة لشعبة الاجتماعات والنشر في إعداد المحاضر الحرفية. وفي عام 2024، تم إصدار 2 863 محضرا حرفيا، مقارنةً بـ 2 852 محضرا في عام 2023. ومع ذلك، فقد بلغ عدد المحاضر الحرفية المتراكمة 74 محضرا في اليوم الأول من الدورة التاسعة والسبعين للجمعية العامة، بزيادة عن 34 محضرا في اليوم الأول من الدورة السابقة.

36 - وصدر في المجموع 308 محاضر موجزة في نيويورك في عام 2024، ومثل ذلك زيادة مقارنة بـ 286 محضرا موجزا في عام 2023، في حين انخفض عدد المحاضر الموجزة الصادرة في جنيف من 587 في عام 2023 إلى 458 في عام 2024.

واو - رقمنة وثائق الأمم المتحدة القديمة المهمة

37 - وفقا لقرار الجمعية العامة 214/52، وضعت مكتبة داغ همرشولد برنامجا داخليا للرقمنة في عام 1998، استكمل منذ عام 2016 بمشروع رقمنة ممول من خارج الميزانية تنفذه إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات. وبفضل مساهمة سخية من حكومة قطر، استمرت الإدارة في تعزيز الوثائق القديمة الممسوحة ضوئيا في وقت سابق عن طريق إضافة بيانات وصفية إلى الملفات الأصلية بجميع اللغات الرسمية الست، مما أدى إلى تحسين إمكانية البحث فيها، فضلا عن إمكانية الوصول إلى محتواها وسهولة استخدامه. وفي عام 2024، تمت رقمنة 13 263 وثيقة إضافية من وثائق الأمم المتحدة القديمة المهمة وتحميلها على الموقع الشبكي للأمم المتحدة، وحتى الآن، تمت رقمنة 615 000 وثيقة وفهرستها وإتاحتها للجمهور. ويمثل ذلك نسبة 20 في المائة من أصل 3 ملايين وثيقة صُنفت باعتبارها مهمة وبحاجة ماسة إلى الرقمنة، وهي تشمل معظم وثائق مجلس الأمن الأساسية وبعض وثائق الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي ومجلس الوصاية.

38 - وفي عام 2024، تمت رقمنة الوثائق التاريخية للعديد من المنظمات التي تتخذ من فيينا مقرا لها ودمجها في ذاكرات الترجمة في أداة الترجمة بمساعدة الحاسوب eLUNA. وفي نيروبي، تم حسبما هو مقرر إنجاز العمل المتعلق برقمنة المواد الأرشيفية التاريخية التي تتألف من قرارات وتقارير العمليات المتعددة الأطراف بشأن حماية البيئة. ويجري الآن بذل الجهود لجعل المواد الممسوحة ضوئيا متاحة بالكامل، بما يتماشى مع المبادئ التوجيهية للأمانة العامة. ومع ذلك، فقد أعاققت القيود على السيولة إحراز تقدم، ما يعني أن العمل لن يكتمل في عام 2025 كما كان متوخى في الأصل.

زاي - التطورات في إدارة الوثائق في عام 2024

39 - في عام 2024، تم الانتهاء من تطوير نظام gDoc، وهو النظام العالمي لإدارة تجهيز الوثائق المتعددة اللغات، مع بدء تشغيل وحدتي التعاقد والمراسلات في جميع مراكز العمل. ونظرا لأن النظام الآن في وضع الصيانة، لا يمكن إضافة سوى التحسينات التي من شأنها دعم العمليات. وتم الانتهاء من نشر نظام gDoc في جميع المنظمات المستفيدة العشر في آذار/مارس 2024.

40 - وتم نشر نظام eLUNA وتطبيق تخزين الوثائق بنجاح في الصندوق الدولي للتنمية الزراعية في شباط/فبراير 2024.

41 - وقد رحبت الجمعية العامة في قرارها 255/77 المؤرخ 30 كانون الأول/ديسمبر 2022 بوضع نظام eLUNA وطلبت إلى الأمين العام أن يقدم تقريراً عن المستجدات المتصلة بهذا النظام، يشمل تحليل نسبة التكاليف إلى المنافع والمحافظة على الجودة ومراقبتها. وقد خلص تقييم مساهمة هذه الأداة في الفعالية والكفاءة من حيث التكلفة والإنتاجية والمحافظة على الجودة، الذي أجراه خبير مستقل، إلى أن نظام eLUNA كان له دور فعال في تعزيز جودة الترجمة وزيادة الإنتاجية من خلال إعادة تدوير النصوص المترجمة سابقاً، ودمج المصطلحات الرسمية للأمم المتحدة، وإتاحة الوصول إلى ترجمة آلية جيدة. وتمت التوصية بوضع استراتيجية شاملة وخطة تنفيذية لزيادة الاستفادة من الترجمة الآلية من خلال تطبيق خصم خاص بالتحريير اللاحق، على غرار النص المتكرر، ودمج تكنولوجيات الذكاء الاصطناعي المتقدمة وزيادة تحسين سير العمل من خلال التوسع في استخدام نظام eLUNA ليشمل وظائف أخرى في تسلسل تجهيز الوثائق.

42 - واستمر إنتاج الوثائق المقروءة آلياً لدعم التجميع الآلي لمجلدات القرارات. ونُشرت لوحات متابعة جديدة على الموقع الشبكي للإدارة من أجل العرض البصري للبيانات المتعلقة بقرارات مجلس حقوق الإنسان ونصوص لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي. واستجابةً لطلبات الباحثين، الداخليين والخارجيين على حد سواء، تم توفير مجموعة جديدة من مشاريع قرارات مجلس الأمن التي لم يتم اعتمادها على الإنترنت. وتمت أتمتة إنشاء نصوص قرارات الجمعية العامة النهائية من مشاريع القرارات باللغات الرسمية الست للإسراع بإصدارها.

43 - وتم إنشاء ما مجموعه 3 365 قيداً جديداً من القيود المصطلحية، وتم تحرير 105 95 قيود في قاعدة مصطلحات الأمم المتحدة UNTERM، وهي قاعدة بيانات المصطلحات الرسمية للأمم المتحدة، بما يتماشى مع أحدث المعايير اللغوية والمصطلحات باللغات الرسمية الست. وتحتوي هذه القاعدة حالياً على حوالي 680 000 قيد مصطلحي.

44 - وفي gData، وهي المنصة الأساسية المستخدمة في إعداد التقارير والتحليل والرصد في مراكز العمل الأربعة، تم إدخال التقارير الإدارية الإضافية وتحسينات أخرى لتحسين دقة البيانات وتحسين تخصيص الموارد ورصد إنتاجية الأفراد والفرق بشكل أفضل.

45 - ولتعزيز الإدارة المتكاملة لخدمات المؤتمرات على النطاق العالمي ودعم المزيد من تقاسم عبء العمل، الذي بات ييسره الآن نظام gDoc، تمت موازنة أساليب العمل في وحدات النشر المكتبي في جميع مراكز العمل لتحقيق إطار تشغيلي موحد. وبالإضافة إلى ذلك، تم وضع قائمة منسقة عالمياً لرموز العمل، وتم توحيد الإبلاغ عن الإنتاجية الإجمالية على أساس عدد الكلمات باللغة الأصلية. وستعكس هذه التغييرات في إحصاءات عام 2025.

رابعاً - ملاك الموظفين

ألف - الاستقدام

46 - يبين الجدول 4 معدلات الشواغر حسب مركز العمل في الفئات المهنية الرئيسية حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2024. وقد أدت القيود المتصلة بالسيولة إلى تأخير شغل الوظائف في جميع مراكز العمل، مما أدى إلى اختلال التوازن في الوظائف الشاغرة في جميع دوائر اللغات وأثر على تقديم الخدمات. وتم إجراء ثلاثة اختيارات في عام 2024 وفقاً للوقف المؤقت للعمل بالقاعدة 4-4 من النظام الإداري للموظفين المتعلقة باستقدام الموظفين المحليين المنصوص عليه في قرار الجمعية العامة 248/79.

الجدول 4

معدلات الشواغر في الفئات المهنية الرئيسية حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2024

(الوظائف)

	نيويورك		جنيف		فيينا		نيروبي	
	النسبة المئوية	العدد	النسبة المئوية	العدد	النسبة المئوية	العدد	النسبة المئوية	العدد
خدمات الترجمة الشفوية	10	8	8	3	11	6	32	13
خدمات الترجمة التحريرية	23	17	10	7	16	1	6	79 ^(أ)
خدمات تجهيز النصوص	23	17	24	7 ^(ج)	21	4 ^(د)	11	27 ^(ب)
خدمات التحرير	-	4	19	1	17	2	40	-
دائرة تدوين المحاضر الحرفية	10	-	-	-	-	-	-	5

(أ) كما هو الحال في عام 2023، تشمل هذه الوظائف ووظائف الدائرة الإنكليزية للترجمة والتحرير، التي يؤدي موظفوها مهام التحرير والترجمة التحريرية على حد سواء، تحت اللقب الوظيفي الجديد "لغوي إنكليزي" الذي أصبح يستخدم بشكل متزايد. ويُسْتَتَى منها وظيفة محرر واحد باللغة الإنكليزية (ف-3)، أُدرجت في السابق في إطار خدمات التحرير، ثم أُعيد نديها في إطار الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2023 (A/77/6 (Sect.2))، التي وافقت عليها الجمعية العامة في قرارها 262/77.

(ب) أُلغيت وظيفتان من فئة الخدمات العامة في عام 2024 (انظر A/78/6 (Sect. 2)).

(ج) تم تخفيض عدد الوظائف من فئة الخدمات العامة في خدمات تجهيز النصوص بمقدار وظيفتين نتيجة لعملية تحسين القوة العاملة وإعادة توزيع الوظائف إلى قسم النشر في البرنامج الفرعي 4 وضمن البرنامج الفرعي 3، الموافق عليها في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2024 (A/78/6 (Sect. 2)).

(د) استناداً إلى مجموع 19 وظيفة من فئة الخدمات العامة (تجهيز النصوص)، تشمل 6 وظائف ثابتة (3 شاغرة) و 13 وظيفة ممولة من موارد خارجة عن الميزانية (1 شاغرة).

47 - ويتقرر موعد إجراء امتحانات تنافسية لشغل وظائف اللغات وفقاً للاحتياجات المتصلة بالتخطيط لتعاقب الموظفين. وقد نظمت ثلاثة امتحانات تنافسية لشغل وظائف اللغات في عام 2024: للمترجمين الشفويين باللغة العربية وللمترجمين التحريريين والمحررين ومدوني المحاضر الحرفية باللغتين الصينية والفرنسية. واختتم امتحان المترجمين التحريريين والمحررين ومدوني المحاضر الحرفية باللغة الصينية والامتحان الذي نُظِم في عام 2023 للمترجمين التحريريين ومدوني المحاضر الحرفية باللغة الروسية في

عام 2024، ما أضاف 65 مرشحاً إلى قوائم المهنيين اللغويين المؤهلين للتعين في الوظائف الخاصة باللغات والوظائف المتعلقة بمهام محددة.

48 - واستمر إجراء جميع امتحانات التوظيف الخاصة بمهنيي اللغات عبر شبكة الإنترنت، ما يتيح للمرشحين المؤهلين في أي مكان في العالم المشاركة. ونظمت حملات تواصل بشأن كل امتحان لشرح عملية تقديم الطلبات وشروطها وللتشجيع على تقديم طلبات من المرشحين المناسبين من جميع المناطق.

49 - وفي عام 2024، وكما كان الحال في عام 2023، تم كتدبير استثنائي ولدعم جهود التخطيط لتعاقب الموظفين، تعيين عدد من المترجمين الشفويين، الذين تم اختيارهم من خلال امتحانات الإدراج في السجل العالمي للمرشحين المقبولين لشغل وظائف المترجمين الشفويين الذين يعملون بعقود قصيرة الأجل المؤهلين للعمل مع الإدارة، في وظائف مؤقتة للمبتدئين بهدف مزدوج يتمثل في تزويدهم بخبرة قيّمة وزيادة التنوع الجغرافي في مجموعة المرشحين المؤهلين للمشاركة في الامتحانات التنافسية لشغل وظائف اللغات.

50 - ونظراً لمحدودية الموارد لاستقدام الدعم المستقل المؤقت الذي يستعان به اعتيادياً لتكملة القدرات الداخلية خلال الفترات التي يكثر فيها العمل، في كل من خدمات الاجتماعات والوثائق، فقد تم التخطيط بعناية لتوقيت ومدة إجازات الموظفين وتقييدها أحياناً خلال هذه الفترات.

51 - وفيما يتعلق بالتخطيط الاستراتيجي للقوة العاملة، تواصل الإدارة جهودها الرامية إلى مراجعة ومواءمة النبذ الوصفية لوظائف موظفي اللغات بشكل أوثق مع الاحتياجات الحالية والمستقبلية للمنظمة وجعلها أكثر جاذبية للموظفين الجدد. وسيكون لتحديث النبذ الوصفية العامة لوظائف موظفي اللغات، الذي تقوده الإدارة، أيضاً دور أساسي في تحديث عملية التوظيف، والتي ستشمل تجديد الامتحانات التنافسية لشغل وظائف اللغات في سبيل اختيار موظفي اللغات الذين يتمتعون بالمهارات اللازمة في بيئة سريعة التطور.

باء - التواصل مع المرشحين المحتملين

52 - على الرغم من تحديات السيولة، واصلت دوائر اللغات التابعة للإدارة المشاركة في أنشطة التواصل مع الجامعات الشريكة ومجموعة واسعة من الجامعات الأخرى، بما في ذلك في أفريقيا وأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي. وأجريت هذه الأنشطة في معظمها عبر الإنترنت لتحقيق أقصى قدر من التغطية، وشملت حلقات دراسية شبكية، ودورات دراسية متقدمة، وعروضاً توضيحية، وممارسات في المقصورة التدريبية، وتقديم تعليقات بشأن مهام الترجمة التحريرية والترجمة الشفوية التي أنجزها الطلاب، والمشاركة في لجان الامتحانات النهائية. ولم يكن الهدف من التواصل زيادة الوعي بمعايير الكفاءة المهنية المطلوبة في المنظمة فحسب، بل أيضاً تحديد المواهب الواعدة، ومن ثم الإسهام في جهود التخطيط لتعاقب الموظفين. ونظراً لحالة السيولة والحاجة إلى إعطاء الأولوية للأنشطة الأساسية، لم تستضف دوائر اللغات سوى 4 متدربين داخليين في عام 2024، وهو انخفاض كبير مقارنة بـ 38 متدرباً في عام 2023.

53 - وفي دورة عام 2024 للاجتماع السنوي الدولي المعني بترتيبات اللغات والوثائق والمنشورات، الذي يرأسه وكيل الأمين العام لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات، اتفق على أن يتولى قيادة وتنسيق المرحلة الثانية لمشروع جمعية البلدان الأفريقية لبرنامج الماجستير في الترجمة الشفوية والتحريرية مصرف الاستثمار والتنمية التابع للجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا. ويتمثل الهدف من المرحلة الثانية في تعزيز اتحاد الجامعات الأفريقية باعتبارها مراكز للتميز في مجال تدريب المهنيين اللغويين في أفريقيا. وستدعم دوائر اللغات

التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية الأخرى المشروع بالتوجيه والمساعدة التربوية بوصفها أعضاء في فرقة العمل التابعة للاجتماع السنوي الدولي المعنية بالاتحاد، التي يرأسها المصرف.

54 - وواصلت الإدارة استخدام وسائل التواصل الاجتماعي باللغات الرسمية الست دعماً لبرنامجها الخاص بالتواصل. وتم الإعلان عن جميع امتحانات التوظيف على الموقع الشبكي للإدارة وقنوات التواصل الاجتماعي الخاصة بها ومن خلال إعلانات أرسلت إلى البعثات الدائمة والبعثات المراقبة في نيويورك والجامعات الشريكة والجامعات الأخرى والجمعيات المهنية ومراكز الأمم المتحدة للإعلام. وبحلول نهاية عام 2024، كان لدى الإدارة أكثر من 58 400 من المتابعين أو المشتركين على منصات X (المعروفة سابقاً باسم Twitter) و Facebook و LinkedIn و YouTube مجتمعة، بزيادة قدرها 7 في المائة مقارنة بعام 2023.

خامسا - قياس الجودة والحفاظ عليها

55 - واصلت مراكز العمل الأربعة تطبيق إطار إدارة جودة الترجمة التحريرية الذي وضع في عام 2022 للترجمات الصادرة بجميع اللغات الرسمية الست داخليا وخارجيا. وفي نيويورك، تم توسيع نطاق استخدام أداة تقييم جودة الترجمة التحريرية، التي تتماشى تماما مع الإطار والتي تم تطبيقها بشكل منهجي على عمل المترجمين المبتدئين منذ اعتمادها في عام 2021، لتشمل عمل المراجعين الذاتيين في بعض دوائر الترجمة التحريرية في عام 2024، وسيتم توسيع نطاقها لتشمل جميع دوائر الترجمة التحريرية في نيويورك في عام 2025. وبدأ الموظفون في جنيف بتجربة تطبيق ضمان الجودة الذي يسمح للمراجعين بإبداء الملاحظات، من خلال سير عمل إلكتروني، على الوثائق المترجمة من قبل الموظفين الداخليين والمؤقتين على حد سواء.

56 - ويخضع عمل المترجمين الشفويين لاستعراضات منتظمة ومناقشات مستمرة ضمن إطار إدارة الأداء. ويخضع عمل المترجمين المستقلين الشفويين أيضا لتعليقات وتقييمات مستمرة، إضافة إلى عمليات التحقق من الجودة في عينات عشوائية. ويتم توفير التدريب للمترجمين الشفويين المستقلين والمترجمين الشفويين من الموظفين لتعزيز معرفتهم بمواضيع محددة وتحديث مهاراتهم اللغوية أو لتمكينهم من أداء الترجمة الشفوية من لغات إضافية. ويستخدم المترجمون الشفويون مجموعة أدوات gText، ولا سيما UNTERM و eLUNA، لضمان الدقة والاتساق المصطلحي في عملهم.

57 - وبغية رصد مستوى رضا الدول الأعضاء عن جودة خدمات المؤتمرات، تقوم الأمانة العامة بجمع التعليقات من خلال الاجتماعات الإعلامية السنوية التي تعقد في مراكز العمل الأربعة والدراسات الاستقصائية المخصصة والدراسة الاستقصائية الإلكترونية الشاملة المتاحة على مدار العام بجميع اللغات الرسمية. وقد ورد 451 رداً على الدراسة الاستقصائية الشاملة، مقابل 154 رداً في عام 2023، وحظيت خدمات المؤتمرات المقدمة بتقييم يفيد أنها "جيدة" أو "جيدة جداً" من 87 في المائة من المشاركين في الدراسة في عام 2024، مقابل 88 في المائة في عام 2023. وقِيمَ المجيبون الخمسة على دراسة استقصائية لآراء أعضاء مكاتب اللجان الرئيسية في نيويورك جميعاً النوعية العامة للمساعدة المقدمة من الأمانات بأنها "جيدة" أو "جيدة جداً". وفي الوقت نفسه، تم تلقي 20 إشادة و 3 شكاوى من خلال قاعدة البيانات الخاصة بالتعليقات التي يتم تعهدها بشكل مستقل عن الدراسة الاستقصائية الإلكترونية. واتخذت إجراءات فورية لمعالجة تلك الشكاوى.

58 - وفي جنيف، قِيمَت نسبة 88 من المشاركين في دراسة استقصائية محلية خدمات المؤتمرات المقدمة هناك بأنها "جيدة" أو "جيدة جداً" بشكل عام في عام 2024. وبالإضافة إلى ذلك، وردت تسع إشادات وشكويان بشأن جودة الخدمات خلال الاجتماعات التي عقدت في عام 2024. وفي فيينا، تلقت دائرة إدارة المؤتمرات 65 رسالة تقدير من العملاء في عام 2024. ولاستكمال الدراسة الاستقصائية الشاملة، تم إجراء دراسة استقصائية محلية في فيينا. ومن بين المشاركين في الدراسة، وعددهم 315 مشاركاً، قيم 96 في المائة نوعية خدمات المؤتمرات بأنها "جيدة" أو "جيدة جداً". وفي نيروبي، استمر استخدام رمز الاستجابة السريعة في الدراسة الاستقصائية الشاملة، مما أتاح الحفاظ على معدل استجابة مرتفع. وقِيم ما مجموعه 98 في المائة من المشاركين خدمات المؤتمرات المقدمة في نيروبي وبعيدا عن مركز العمل بأنها "جيدة جداً" أو "جيدة" أو "مرضية". وابتداءً من عام 2025، ستكون الدراسة الاستقصائية الشاملة هي الدراسة الاستقصائية الوحيدة المستخدمة لجمع التعليقات من الدول الأعضاء في جميع مراكز العمل الأربعة.

59 - وتناولت الاجتماعات الإعلامية مع الوفود التي نُظمت في مراكز العمل الأربعة في عام 2024 مجموعة متنوعة من المواضيع، بما في ذلك أهمية مشاركة الوفود بياناتها في الوقت المناسب والتحدث بسرعة مناسبة للترجمة الشفوية، والتحديات التي يطرحها وضع السيولة، والصعوبات والتطورات في تعيين الموظفين والاحتفاظ بهم، وجهود التواصل مع الجامعات الشريكة، واستخدام تكنولوجيات اللغات، بما في ذلك الذكاء الاصطناعي. وأعرب ممثلو الدول الأعضاء عن تقديرهم لعمل خدمات الاجتماعات والوثائق.

سادسا - تيسير إمكانية الوصول

60 - واصلت الإدارة، في نيويورك، جهودها لتعزيز إمكانية وصول الأشخاص ذوي الإعاقة إلى اجتماعات الأمم المتحدة ومؤتمراتها. وقدمت لما مجموعه 46 اجتماعاً خدمة الترجمة الفورية بلغة الإشارة عن بُعد إما على أساس الاستحقاقات المتعلقة بالاجتماعات أو كجزء من استرداد التكاليف، مقابل 75 اجتماعاً في عام 2023. وبالإضافة إلى ذلك، جرى توفير عرض نصي بالبيت الحي لما عدده 185 اجتماعاً، مقابل 259 اجتماعاً في عام 2023. وفي عام 2024، واستجابةً لطلب الجمعية العامة الوارد في قرارها 335/77 بشأن تنشيط أعمال الجمعية، أجرت الإدارة تقييماً لإمكانية انتفاع الجميع بالوسائل الرقمية للاطلاع على وثائق الأمم المتحدة بهدف تقديم توصيات واقتراح تدابير علاجية لتعزيز إمكانية الوصول إلى المحتوى الرقمي. ويجري النظر في النتائج الأولية لغرض التنفيذ في عام 2025.

61 - وفي مؤتمر القمة المعني بالمستقبل المعقود في أيلول/سبتمبر 2024، قامت الإدارة، بفضل تبرع قدمته ألمانيا، ببذل جهود خاصة لضمان تيسير إمكانية الوصول من خلال توفير التحويل الآني للكلام المنطوق إلى نص والترجمة الفورية بلغة الإشارة والطباعة بطريقة براي عند الطلب، فضلاً عن توفير مقاعد يسهل الوصول إليها والمساعدة في الوصول إلى المنصة. وقامت الإدارة بتنسيق تركيب مصعد في المنصة في قاعة الجمعية العامة، والذي أصبح يعمل بكامل طاقته في الوقت المناسب للأسبوع الرفيع المستوى للجمعية، مما سمح للمشاركين الذين يستخدمون الكراسي المتحركة بالتحدث من المنصة لأول مرة في تاريخ المنظمة.

62 - وواصل مركز التسهيلات الخاصة بذوي الإعاقة تقديم الدعم، من قبيل الأجهزة المعينة، للمشاركين في الاجتماعات على مدار العام، فضلاً عن تقديم التوجيه لمنظمي الاجتماعات بشأن أشكال دعم الأشخاص ذوي الإعاقة، من قبيل الترتيبات الخاصة بإتاحة أماكن الجلوس التي يسهل الوصول إليها والطباعة بطريقة براي عند الطلب. وفي الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية حقوق

الأشخاص ذوي الإعاقة، تم إنشاء مكتب لتيسير إمكانية الوصول بغية تزويد المشاركين بالمساعدة والمعلومات فوراً بشأن مرافق المؤتمر والترتيبات اللوجستية.

63 - وبالإضافة إلى ذلك، أنشئ في نيويورك فريق استشاري معني بتعزيز إمكانية الوصول، ترأسه الأمانة العامة المساعدة لشؤون الجمعية العامة والمؤتمرات، بهدف تعزيز الوعي بإمكانية الوصول والترتيبات التيسيرية المعقولة في جميع مجالات عمل الإدارة وتعزيز فهمهما.

64 - وفي جنيف، مرة أخرى، تم تزويد 100 في المائة من الاجتماعات التي تم التكاليف بتوفير خدمات تيسير الوصول لها بهذه الخدمات: تم تزويد 105 اجتماعات بخدمة الترجمة الفورية بلغة الإشارة، مقارنة بـ 140 اجتماعاً في عام 2023، وتم تزويد 170 اجتماعاً بخدمة العرض النصي بالبحث الحي مقارنة بـ 206 اجتماعات في عام 2023. ونُظمت جولتان إرشاديتان ميسرتان في قصر الأمم للبعثات الدائمة التي تتخذ من جنيف مقراً لها شرح خلالها موظفو الإدارة خدمات تيسير الوصول المتاحة في مختلف قاعات المؤتمرات. وتم جعل المنشورات الإلكترونية متاحة لضعاف البصر من خلال استخدام خاصية القراءة بصوت عالٍ والتوصيفات النصية البديلة للعناصر المرئية.

65 - وفي فيينا، قدمت دائرة إدارة المؤتمرات الدعم، على أساس استرداد التكاليف، المناسبة المعنونة "تحقيق الهدف 16 من أهداف التنمية المستدامة لصالح الأشخاص ذوي الإعاقة ومعهم وبهم: نحو مستقبل شامل ومستدام"، التي نظمتها مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة احتفالاً باليوم الدولي للأشخاص ذوي الإعاقة، وكانت أول مناسبة للأمانة العامة في فيينا تتضمن ترجمة فورية بالإشارة وعرضاً نصياً مغلقاً. وفي مجال النشر، استمر العمل على إتاحة التسهيلات الخاصة بالأشخاص ذوي الإعاقة، مثل تحويل النص إلى كلام بلغات متعددة، في جميع المواد المنشورة.

66 - وفي نيروبي، يتم تزويد الاجتماعات بخدمات الترجمة الفورية بلغة الإشارة والعرض النصي المغلق على أساس استرداد التكاليف، حيث لا يحق للهيئات المحلية المدرجة اجتماعاتها في الجدول الحصول على هذه الخدمات. وتُعد كفاءة إمكانية الوصول للجميع أحد أهداف المخطط العام لتجديد مجمع غيغيري الرامي إلى تجديد وتوسيع مرافق المؤتمرات في نيروبي، والذي تم تطويره بما يتماشى مع مبادئ وأهداف التصميم الشامل المنصوص عليها في اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة واستراتيجية الأمم المتحدة لإدماج منظور الإعاقة.

سابعا - مرافق

67 - في جنيف، وتماشياً مع ترتيبات تخصيص الحيز المكاني في إطار الخطة الاستراتيجية لحفظ التراث، انتقل موظفو الوثائق من المكاتب الفردية إلى أماكن مكاتب مشتركة، بما في ذلك مكاتب مشتركة.

68 - وفي مركز فيينا الدولي، تم تجديد البنية التحتية للشبكة الصوتية وتحديث نظام التوزيع الصوتي الرقمي في أحد مباني المؤتمرات في عام 2024 لضمان البث المستمر للترجمة الفورية في قاعات المؤتمرات.

69 - وقدم الأمين العام، في تقريره المرحلي السنوي الثالث عن المخطط العام لتجديد مجمع غيغيري الذي يتصدى لتدهور أحوال مرافق خدمات المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي ومحدودية قدراتها (A/79/345)، المقدم عملاً بقرار الجمعية العامة 253/78، معلومات مستكملة عن التقدم المحرز في الفترة من 1 آب/أغسطس 2023 إلى 31 آب/أغسطس 2024. وعند اكتمال المشروع في عام 2029، سيستوعب مرفق المؤتمرات الذي تم تجديده وتوسيعه ما يصل إلى 9 000 مشارك في الاجتماعات. ولا يزال

المشروع يسير في المسار الصحيح من حيث التكلفة الإجمالية القصوى المعتمدة البالغة 265,7 مليون دولار، وكذلك نطاق المشروع والجدول الزمني الذي وافقت عليه الجمعية في دورتها الثامنة والسبعين. وفي تشرين الثاني/نوفمبر 2024، كتبت المديرية العامة لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي إلى جميع البعثات التي تتخذ من نيروبي مقراً لها ملتزمة إبداء الاهتمام بتقديم تبرعات للمشروع، بما في ذلك الأثاث والمعدات والأعمال الفنية الداخلية والخارجية.

ثامنا - الاستدامة

70 - تواصل الإدارة توفير طباعة الوثائق والمنشورات الرسمية عند الطلب. وانخفض عدد الصفحات المطبوعة من وثائق الهيئات التداولية بشكل كبير على مر السنين، من 262 مليون صفحة في عام 2009 إلى 7,6 ملايين صفحة في عام 2024. وتواصل الإدارة استخدام النفايات الورقية بعد الاستهلاك بنسبة 100 في المائة بالنسبة لجميع إنتاجها من المطبوعات، كما تواصل استخدام بدائل ورقية خالية من مواد الأشجار ومحايده من حيث الأثر الكربوني ومصنوعة بالكامل من الألياف المتجددة بسرعة. ويتم تعميم البيانات المقدمة من الوفود ووثائق الاجتماعات الأخرى رقمياً من خلال أدوات مثل *يومية الأمم المتحدة*.

تاسعا - الاستنتاجات والتوصيات

ألف - الاستنتاجات

71 - تشهد النتائج والأنشطة المعروضة في هذا التقرير على تفاني إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات والتزام موظفيها بتقديم خدمات مؤتمرات عالية الجودة ومتعددة اللغات ومستدامة يسهل الوصول إليها بطريقة فعالة من حيث التكلفة وفي الوقت المناسب. كما أنها تعكس أيضاً القدرة على التكيف وتنوع القدرات اللتين ستجعلان الإدارة في وضع جيد عندما تسنح الفرصة لدمج التكنولوجيات الجديدة واعتماد ترتيبات عمل جديدة في المستقبل.

باء - الإجراء الموصى بأن تتخذه الجمعية العامة

72 - يوصى بأن تحيط الجمعية العامة علماً بهذا التقرير.